

## Communal Council meeting - 24.07.2023

**Present:** Claude MARSON, Mayor  
Serge EICHER, Andrew KISER, aldermen  
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,  
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,  
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN  
Nicolas WELSCH, councillors

Alain DOHN, communal secretary

### 0. Information

The new Mayor, Claude MARSON, welcomes councillors and members of the public to the 6th meeting of the Communal Council in 2023, which is also the 1<sup>st</sup> meeting of the Communal Council in its new composition following the communal elections on 11 June 2023.

On 18 July 2023, the new College of Mayor and aldermen was sworn in by Mrs Taina Bofferding, Minister of the Interior, and the new members of the Communal Council were sworn in on the evening of the same day.

The Mayor informs the members of the Communal Council that the programme of activities of the new College of Aldermen for their term of office from 2023 to 2029 will be presented at the next meeting of the Communal Council on 27 September 2023.

The Mayor went on to congratulate all the candidates on their election results, and in particular the councillors of the new Communal Council. He also announced that an official ceremony would be held on 20 September 2023, at which the outgoing communal councillors and the outgoing mayor, Jean-Paul JOST, would be honoured.

Afterwards, the Mayor gave an update on current events and provided information on various past events:

- The new licence for the "Stippi" hunting lodge was granted on 19 June 2023 by the Ministry of the Environment, Climate and Sustainable Development;
- As regards the house inherited from Mr Prosper Scheuer-Weisgerber located in Schrassig, Äppelwee, all the notary formalities have been completed and the commune is now the owner. The house will be used for social purposes, as provided for by the estate.
- On 13 July 2023, a house in Schrassig was broken into. The new College of Aldermen directly organised a meeting with the Grand Ducal police.  
In addition, the College of Mayor and aldermen is planning a meeting with the State's Socio-Educational Centre to find solutions.
- From 15 July 2023 to the present day included, CFL has been carrying out work on the No. 30 train line between Trier and Luxembourg. As a result, no trains were able to run there during the period in question. The work was also carried out at night in order to restore the rail link as quickly as possible.
- As in previous years, the Ministry of Mobility and Transport will be organising the fourth "Vëlosummer" in the summer, from 29 July to 27 August 2023.
- Following work carried out by SIDEST on the wastewater treatment plant, the Syre stream was heavily polluted. As a result, a meeting was held with those in charge of the site to ensure

that this type of incident does not happen again in the future.

- On 14 July 2023, the account for the year 2022 was closed with a surplus of 14.688.335,29 €, whereas the budget initially provided for a surplus of 9.988.321,17 €. The Mayor would like to thank the tax collector and the finance department for their excellent work.

The Mayor then reports on the events that have taken place and those to come:

- The Amicale Neuhaeusgen organised its summer festival on 1st July 2023;
- On 6 July 2023, the scout fair was organised at the same time as a barbecue;
- On the same day, 33 people received their diplomas attesting to the successful completion of the Luxembourg course. The presentation took place in the premises of the Communal Council.
- On 8 July 2023, the monthly market was held on the Place de l'Eglise. A stand displaying and selling fair trade products was set up, as well as a flea market for children. The event was rounded off with a concert by the youth music group "Schëtter Jongbléiser".
- On 9 July 2023, the "cercle avicole" (Poultry Club) organised an open day at the Uebersyren breeding station;
- On 14 July 2023, the "Club des Jeunes" (Youth Club) organised its first Sangria Party;
- The same day, the school feast took place. The Mayor would like to thank the parents' association and the teaching staff for their excellent organisation and the many activities;
- The next Schëtter Maart will take place on 12 August 2023, as will the 9th motorbike ride organised by the Sports and Leisure Committee;
- On 20 August 2023, the "Les Hirondelles" cycling club will be organising the tenth "Jeng Majerus" ride,
- On 26 August 2023, the Schuttrange brass band will be selling its traditional "Quetschekraut";
- This year's 9th Schëtter Maart will take place on 9 September 2023;
- The DP political party is organising its scampi festival on 10 September 2023;
- On 20 September 2023, the official ceremony will be held to introduce the new Communal Council and thank the outgoing councillors.

Continuing, Mr Marson reported on the new composition of the communal advisory committees. It is proposed that the following committees be set up:

- Family, 3rd Age and Social Affairs Committee
- Children and Youth Committee
- Sport and Leisure Committee
- Environment and Sustainable Development Committee
- Climate team (Klimateam)
- Naturteam
- Cultural Affairs Committee
- Buildings and communal Development Committee
- Finance Committee
- Transport and Traffic Committee
- Committee on Agriculture, Forestry and Rural Development

The mandatory committees provided for by law are:

- Intercultural Living Together Commission (Law of 23 August 2023)\*
- School Committee (Law of 6 February 2009)
- Rent Committee (Commission des Loyers - amended law of 21 September 2006)

The College of Aldermen is inviting political parties and groupings to put forward their candidates by 1 September 2023. A call for candidates will be launched for the following committees: Klimateam, Naturteam, Commission du vivre-ensemble interculturel and Commission des Loyers. The various committees and their new members will therefore be appointed at the next Communal Council meeting at the end of September.

Finally, the Mayor informed the meeting that the public vote would begin with the ballot of Mr Jean-Pierre Kauffmann.

## 1. Politics

### 1.1. Table of precedence for members of the Communal Council

Following the communal elections on 11 June 2023, a new table of precedence must be drawn up to determine the order in which councillors replace the Mayor and aldermen, where applicable.

The Communal Council **unanimously adopts** the table of precedence of the members of the Communal Council drawn up in accordance with article 11 of the amended Communal Law of 13 December 1988.

### 1.2. Approval of the allocation of the political leave supplement

In accordance with the Grand-Ducal regulation of 6 January 2023 amending the amended Grand-Ducal regulation of 6 December 1989 concerning political leave for Mayor, aldermen and Communal Councillors, the Communal Council **unanimously decides** to set the distribution of the political leave supplement between the following members of the Communal Council with effect from 1<sup>st</sup> August 2023:

Name	Political leave supplement allocated
Serge EICHER	4,5
Andrew KISER	4,5

## 2. Communal and other associations

### 2.1. Appointment of commune delegates to various syndicates

#### 2.1.1. Appointment of the commune's delegate to the "SIAS" syndicate

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the "Syndicat Intercommunal à vocation multiple", or SIAS for short, and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayor and aldermen therefore proposes the appointment of Mr Claude MARSON, Mayor, as delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Claude Marson, Mayor, as delegate for the commune of Schuttrange to the "SIAS" inter-communal association.

#### 2.1.2. Appointment of the commune's delegate to the "SIGI" syndicate

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the "Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique", abbreviated to S.I.G.I., and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayors and Aldermen therefore proposes the appointment of Mr Nicolas WELSCH, Communal Councillor, as delegate for the commune of

Schuttrange.

The Communal Council held a secret ballot and decided as follows:

- **Serge THEIN, Schëtter Bierger five (5) votes;**
- **Nicolas WELSCH, DP six (6) votes;**

to appoint Mr Nicolas WELSCH as the Schuttrange commune's delegate to the "S.I.G.I." syndicate. "

### **2.1.3. Appointment of the commune's delegate to the "MINETT KOMPOST" syndicate**

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the "MINETT-KOMPOST" syndicate and propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayor and aldermen therefore proposes the appointment of Mr Jean-Marie ALTMANN, Communal Councillor, as delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Jean-Marie ALTMANN, councillor, as delegate for the commune of Schuttrange to the "MINETT-KOMPOST" syndicate.

### **2.1.4. Appointment of the commune's delegate to the "SIDERE" syndicate**

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the "Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est", abbreviated SIDERE, and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayors and Aldermen therefore proposes the appointment of Mr Nicolas WELSCH, Communal Councillor, as delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Nicolas WELSCH, Communal Councillor, as delegate for the commune of Schuttrange to the "SIDERE" syndicate.

### **2.1.5. Appointment of the commune's delegate to the "SIDEST" syndicate**

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the "Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Est", abbreviated SIDEST, and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayors and Aldermen therefore proposes the appointment of Mr Nicolas WELSCH, Communal Councillor, as delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Nicolas WELSCH, Communal Councillor, as delegate for the commune of Schuttrange to the "SIDEST" syndicate.

### **2.1.6. Appointment of the commune's delegate to the "SIDOR" syndicate**

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the “Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables pour les communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen”, abbreviated to SIDOR, and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayor and aldermen therefore proposes the appointment of Mr Serge EICHER, alderman, as delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Serge EICHER, alderman, as delegate of the commune of Schuttrange to the "SIDOR" syndicate.

### **2.1.7. Appointment of the commune's delegate to the "SICEC" syndicate**

Following the communal elections on 11 June 2023, it will be necessary to renew the committee of the “Syndicat intercommunal pour la construction et l'exploitation d'un crématoire”, abbreviated to SICEC, and to propose a representative from each member commune (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*). The College of Mayors and Aldermen therefore proposes that Mr Andrew KISER, alderman, be appointed as the delegate for the commune of Schuttrange.

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint Mr Andrew KISER, alderman, as delegate of the commune of Schuttrange to the "SICEC" syndicate.

## **2.2. Appointment of communal delegates to other institutions**

Following the communal elections on 11 June 2023, the College of Mayor and aldermen will need to nominate candidates for posts in the various other institutions (*ministerial circular no. 2023-069 of 1 June 2023*).

The Communal Council proceeded to a secret ballot and decided with **six votes in favour and five abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) to appoint the representatives of the Commune of Schuttrange as follows:

- **SYRDALL HEEM ASBL AND SYRDALL SENIOR CLUB:** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER, Serge EICHER (alternate)
- **SUPERVISORY BOARD OF THE CIPA "GRÉNGEWALD":** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER (alternate)
- **KLIMABÜNDNIS LËTZEBUERG:** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN (alternate)
- **PREVENTION COMMITTEE:** Claude MARSON
- **AIRPORT ADVISORY COMMITTEE:** Claude MARSON, Serge EICHER (alternate)
- **DELEGATE TO THE SUPERVISORY BOARD FOR MUSIC EDUCATION:** Serge EICHER
- **"SCHËTTER JUGENDHAUS" DELEGATE:** Andrew KISER
- **DELEGATE FOR PUBLIC TRANSPORT:** Jean-Marie ALTMANN
- **POLITICAL DELEGATE RESPONSIBLE FOR PROMOTING EQUALITY BETWEEN WOMEN AND MEN:** Claude MARSON
- **DELEGATES TO THE SUPPORT COMMITTEE OF THE SYRE WATERCOURSE PARTNERSHIP - "FLUSSPARTNERSCHAFT SYR":** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN

- **DELEGATE TO THE “OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME DU CENTRE ET DE L'OUEST A.S.B.L.”:** Claude MARSON, Serge EICHER (alternate)
- **DELEGATES TO THE COMMITTEE OF "CIGR - CENTRE D'INITIATIVE ET DE GESTION RÉGIONAL SYRDALL ASBL”:** Jean-Marie ALTMANN, Claude MARSON
- **CLIMATE PACT MANAGER - KLIMASCHÄFFEN:** Claude MARSON
- **CLIMATE PACT MANAGER - NATURSCHÄFFEN:** Claude MARSON
- **CREOS - LOCAL AUTHORITY COORDINATION COMMITTEE:** Andrew KISER
- **RÉSIDENCE CITÉ 8 - CO-OWNERS' MEETING:** Serge EICHER

### 3. Musical education

#### 3.1. Regional Museksschoul Syrdall - Approval of the provisional organisation of music education for 2023/2024

At its meeting on 15 July 2023, the Communal Council accepted the agreement of 1st July 2015 relating to the general cooperation "Regional Museksschoul Sydrall", signed by the communes of Contern, Niederanven, Sandweiler and Schuttrange.

The College of Mayors and Aldermen has therefore exceptionally decided on the provisional organisation of the music school for the year 2023/2024, given that the organisation had to be voted on before 15 July 2023 and that the last meeting of the Communal Council before the communal elections on 11 June 2023 was held on 24 May 2023.

The Communal Council therefore **unanimously** decides to adopt the provisional school organisation of the "Regional Museksschoul Syrdall" music school concerning music lessons provided by the UGDA music school for the 2023/2024 school year, for which the costs to be borne by the Schuttrange commune amount to 708,126.72 €.

### 4. Fairtrade Commune

#### 4.1. Approval of a donation for the "Faire Genoss um Kaffisdësch 2023" event

As part of the "Faire Genoss um Kaffisdësch" event featuring fair trade, organic and regional products, organised this year by the Commune of Niederanven, the Communal Council **unanimously** decides to make a donation of 500 € to the charity "Amitié Am Sand - Amizero asbl".

### 5. Infrastructure

#### 5.1. Approval of a lease agreement as part of the project to create a cycle and pedestrian path between Munsbach Station and the Syrdall Business Park

The Commune intends to build a cycle and pedestrian path linking Munsbach Station and the Syrdall Business Park on land belonging to private individuals.

In order to carry out the above-mentioned project, the Commune of Schuttrange has signed a lease agreement dated 31 May 2023 with Mr Fernand STEFFEN, residing at 208, Rue Principale, L-5366 Munsbach and his daughter Mrs Mireille STEFFEN, residing at 219, Rue Principale, L-5366 Munsbach.

The Communal Council **unanimously** decided to approve the said lease agreement concerning the rental of part of plots 1082/4353 and 1107/4354, with a total approximate area of 3.40 ares, for the construction of a path for cyclists and pedestrians between Munsbach Station and the Syrdall Business Park.

## **5.2. Approval of a quote to bring communal buildings up to standard**

After having heard the observations of the College of Mayor and aldermen concerning the work to be carried out, particularly during the long school holidays at the "An der Dällt" school campus and the "Cadolto" pavilion, near the Munsbach station, for the needs of the Maison Relais, the Communal Council **unanimously** decides to approve the estimate drawn up on 14 July 2023 by the communal technical service for the amount of 200.000,00 € incl. VAT for bringing the communal buildings into compliance.

## **5.3. Supplementary appropriation to the 2023 special budget to bring communal buildings into line with current regulations**

With reference to item 5.2. of the agenda, in which the College of Mayor and aldermen referred to its remarks concerning the work to be carried out, particularly during the long school holidays at the "An der Dällt" school campus and the "Cadolto" pavilion, near Munsbach station, for the needs of the Maison Relais, the Communal Council **unanimously** decides to approve the inclusion in the 2023 extraordinary budget of an additional credit of 75.000,00 € under article 4/690/221311/19007 entitled "Bringing communal buildings up to standard".

The appropriation in question is available as the surplus in the 2023 budget amounts to 186,710.35 €. (386.710,35 - 200.000,00 €).

## **6. Communal regulations**

### **6.1. Confirmation of temporary emergency traffic regulations**

In view of the infrastructure works in the vicinity of the road CR 185, rue Principale in Neuhaeusgen, the Communal Council **unanimously** confirms the temporary amendment to the communal traffic regulations on the road CR 185, rue Principale in Neuhaeusgen, from 5 to 27 July 2023 inclusive, adopted on 5 July 2023 by the College of Mayors and aldermen.

Given that these works will cause heavy traffic in Rue de la Carrière and Kiischtewee, the Communal Council **unanimously** confirms the temporary amendment to the communal traffic regulations for Rue de la Carrière in Neuhaeusgen, from 10 to 27 July 2023 included, adopted on 10 July 2023 by the College of Mayors and aldermen.

## **7. Written questions from councillors**

### **7.1. Item proposed by the "déi gréng" and "Schëtter Bierger" parties and political groupings: Award of the title of "Honorary Mayor of the Commune of Schuttrange" to Mr Jean-Paul Jost**

On 20 July 2023, the communal councillors of the "Déi Gréng" political party and the "Schëtter Bierger" political group requested that the following item be placed on the agenda of the present Communal Council meeting: "Award of the title of "Honorary Mayor of the Commune of Schuttrange" to Mr Jean-Paul Jost".

Having heard the explanations of the College of Mayor and aldermen, the Communal Council **unanimously** decided to postpone the item Award of the title of "Honorary Mayor of the Commune of Schuttrange" to Mr Jean-Paul Jost until the next meeting.

#### **8. Questions from the public**

None

**The Schuttrange Communal Council meeting can be viewed in full at <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>**



## Réunion du conseil communal – 24.07.2023

**Présents:** Claude MARSON, bourgmestre  
Serge EICHER, Andrew KISER, échevins  
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,  
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,  
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN  
Nicolas WELSCH, conseillers

Alain DOHN, secrétaire communal

### 0. Informations

Le nouveau bourgmestre, Monsieur Claude MARSON souhaite la bienvenue à la 6<sup>e</sup> séance du conseil communal en 2023, qui est également la 1<sup>ère</sup> séance du conseil communal dans sa nouvelle composition après les élections communales du 11 juin 2023.

Le 18 juillet 2023, le nouveau collège des bourgmestre et échevins a prêté serment entre les mains de Madame Taina Bofferding, ministre de l'Intérieur, et les nouveaux membres du conseil communal ont été assermentés le soir du même jour.

Monsieur le bourgmestre informe les membres du conseil communal que le programme d'activités du nouveau collège échevinal pour leur mandat de 2023 à 2029 sera présenté dans la prochaine réunion du conseil communal en date du 27 septembre 2023.

Par la suite, Monsieur le bourgmestre félicite tous les candidats pour leurs résultats électoraux, en particulier les conseillers de ce nouveau conseil communal. Il annonce également qu'une cérémonie officielle aura lieu le 20 septembre 2023, au cours de laquelle les conseillers communaux sortants ainsi que le bourgmestre sortant, Monsieur Jean-Paul JOST, seront honorés.

Par après, Monsieur le Bourgmestre fait le point sur l'actualité et donne des informations sur les différents événements passés :

- La nouvelle autorisation pour la cabane de chasse « Stippi » a été accordée en date du 19 juin 2023 par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable ;
- En ce qui concerne la maison héritée de Monsieur Prosper Scheuer-Weisgerber, située à Schrassig, Äppelwee, toutes les formalités notariales ont été accomplies et la commune est désormais propriétaire. La maison sera utilisée à des fins sociales, comme prévu par la succession.
- Le 13 juillet 2023, une maison de Schrassig a été cambriolée. Le nouveau collège échevinal a directement organisé une réunion avec la police grand-ducale. Par ailleurs, le collège des bourgmestre et échevins envisage une rencontre avec le Centre Socio-éducatif de l'Etat afin de trouver des solutions.
- Du 15 juillet 2023 à ce jour inclus, les CFL ont effectué des travaux sur la ligne de train n° 30 entre Trèves et Luxembourg. Par conséquent, aucun train n'a pu y circuler pendant la période mentionnée. Les travaux ont également été effectués de nuit afin de rétablir la liaison ferroviaire le plus rapidement possible.
- Comme les années précédentes, le ministère de la Mobilité et des Transports organisera en été la quatrième édition du « Vélosummer », qui durera du 29 juillet au 27 août 2023.

- Suite à des travaux effectués par le SIDEST sur la station d'épuration, le ruisseau « Syre » a été fortement pollué. Ainsi, un entretien a eu lieu avec les responsables du chantier afin de tout organiser pour que ce type d'incident ne se reproduise plus à l'avenir.
- Le 14 juillet 2023, le compte de l'année 2022 a été clôturé avec un excédent de 14.688.335,29 €, alors que le budget prévoyait initialement un surplus de 9.988.321,17 €. Monsieur le bourgmestre tient à remercier le receveur et le service financier pour leur excellent travail.

Ensuite, Monsieur le bourgmestre informe des événements qui ont eu lieu ainsi que sur les événements à venir :

- L'Amicale Neuhaeusgen a organisé sa fête d'été le 1er juillet 2023 ;
- Le 6 juillet 2023 la kermesse des scouts a été organisée en commun avec une grillade ;
- Le même jour, 33 personnes ont reçu leur diplôme attestant la réussite du cours luxembourgeois. La remise a eu lieu dans la salle du conseil communal.
- Le 8 juillet 2023 a eu lieu le marché mensuel à la place de l'Eglise. Ainsi, un stand de présentation et de vente de produits du commerce équitable y a été installé, ainsi qu'un vide grenier pour enfants. Le tout a été complété par un concert du groupe musical pour jeunes « Schëtter Jongbléiser ».
- En date du 9 juillet 2023, le cercle avicole a organisé une porte ouverte à la station d'élevage à Uebersyren ;
- Le 14 juillet 2023, le Club des Jeunes a organisé pour la première fois une « Sangria Party » ;
- Le même jour s'est déroulé la fête scolaire. Monsieur le bourgmestre tient à remercier l'association des parents d'élèves ainsi que le corps enseignant pour la bonne organisation et les nombreuses activités ;
- Le 12 août 2023 aura lieu la prochaine édition du Schëtter Maart ainsi que la 9e randonnée en moto organisée par la commission du sport et des loisirs ;
- Le 20 août 2023, le club cycliste « Les Hirondelles » organisera la dixième randonnée « Jeng Majerus »,
- En date du 26 août 2023, l'Harmonie de Schuttrange vendra son « Quetschekraut » traditionnel ;
- Le 9 septembre 2023 aura lieu le 9e Schëtter Maart pour cette année ;
- Le parti politique DP organise sa fête des scampis le 10 septembre 2023 ;
- Le 20 septembre 2023 aura lieu la cérémonie officielle pour la présentation du nouveau conseil communal et pour remercier les conseillers sortants.

Pour continuer, Monsieur Marson informe sur la nouvelle composition des commissions consultatives communales. Il est proposé de créer les commissions suivantes :

- Commission de la Famille, du 3ième Âge et des Affaires Sociales
- Commission de l'Enfance et de la Jeunesse
- Commission du Sport et des Loisirs
- Commission de l'Environnement et du Développement durable
- Klimateam
- Naturteam
- Commission des Affaires Culturelles
- Commission des Bâtisses et du Développement communal
- Commission des Finances
- Commission du Transport et du Trafic
- Commission de l'Agriculture, de la Sylviculture et du Développement rural

Les commissions obligatoires prévues par la loi sont :

- Commission du vivre-ensemble interculturel (Loi du 23 août 2023) \*
- Commission Scolaire (Loi du 6 février 2009)
- Commission des Loyers (Loi modifiée du 21 septembre 2006)

Le collège échevinal invite les partis et groupement politiques à proposer leurs candidats jusqu'au 1er septembre 2023. Un appel à candidature sera lancé pour les commissions : Klimateam, Naturteam, Commission du vivre-ensemble interculturel et Commission des Loyers. Les différentes commissions et leurs nouveaux membres seront donc nommés lors de la prochaine réunion du conseil communal fin septembre.

Finalement, Monsieur le bourgmestre informe que le vote public de la présente séance commencera par le scrutin de Monsieur Jean-Pierre KAUFFMANN.

## 1. Politique

### 1.1. Tableau de préséance des membres du conseil communal

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il y a lieu de dresser un nouveau tableau de préséance qui détermine l'ordre dans lequel les conseillers remplacent, le cas échéant, les bourgmestre et échevins.

Le conseil communal **arrête à l'unanimité** le tableau de préséance des membres du conseil communal dressé en conformité à l'article 11 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988.

### 1.2. Approbation de la répartition du supplément du congé politique

En cohérence avec le règlement grand-ducal du 6 janvier 2023 portant modification du règlement grand-ducal modifié du 6 décembre 1989 concernant le congé politique des bourgmestres, échevins et conseillers communaux, le conseil communal **décide à l'unanimité** de fixer à partir du 1<sup>er</sup> août 2023 la répartition du supplément de congé politique entre les membres du conseil communal suivants :

Nom	Supplément de congé politique attribué
Serge EICHER	4,5
Andrew KISER	4,5

## 2. Syndicats communaux et autres

### 2.1. Désignation des délégués de la commune auprès des différents syndicats

#### 2.1.1. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SIAS »

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat Intercommunal à vocation multiple, en abrégé SIAS, et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Claude MARSON, bourgmestre, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Claude MARSON, bourgmestre, comme délégué de la commune de Schuttrange au syndicat intercommunal « SIAS ».

### **2.1.2. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SIGI »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique, en abrégé S.I.G.I., et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec le résultat suivant :

- **Serge THEIN, Schëtter Bierger** **cinq (5) voix ;**
- **Nicolas WELSCH, DP** **six (6) voix ;**

de nommer Monsieur Nicolas WELSCH, comme délégué de la commune de Schuttrange auprès du syndicat « S.I.G.I. ».

### **2.1.3. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « MINETT KOMPOST »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du syndicat « MINETT-KOMPOST » et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Jean-Marie ALTMANN, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Jean-Marie ALTMANN, conseiller, comme délégué de la commune de Schuttrange au syndicat « MINETT-KOMPOST ».

### **2.1.4. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SIDERE »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est, en abrégé SIDERE, et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange auprès du syndicat « SIDERE ».

### **2.1.5. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SIDEST »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Est, en abrégé SIDEST, et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Nicolas WELSCH, conseiller communal, comme délégué de la commune de Schuttrange auprès du syndicat « SIDEST ».

### **2.1.6. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SIDOR »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables pour les communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen, en abrégé SIDOR, et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Serge EICHER, échevin, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Serge EICHER, échevin, comme délégué de la commune de Schuttrange auprès du syndicat « SIDOR ».

### **2.1.7. Désignation du délégué de la commune auprès du syndicat « SICEC »**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire de renouveler le comité du Syndicat intercommunal pour la construction et l'exploitation d'un crématoire, en abrégé SICEC, et de proposer ainsi un représentant de chaque commune-membre (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*). Partant, le collège des bourgmestre et échevins propose de désigner Monsieur Andrew KISER, échevin, comme délégué de la commune de Schuttrange.

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de nommer Monsieur Andrew KISER, échevin, comme délégué de la commune de Schuttrange auprès du syndicat « SICEC ».

## **2.2. Désignation des délégués de la commune auprès d'autres institutions**

Suite aux élections communales du 11 juin 2023, il sera nécessaire que le collège des bourgmestre et échevins désigne des candidats aux postes auprès des différentes autres institutions (*circulaire ministérielle n° 2023-069 du 1er juin 2023*).

Le conseil communal procède au vote secret et décide avec **six voix et cinq abstentions** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de désigner les représentants de la commune de Schuttrange comme suit :

- **SYRDALL HEEM ASBL ET CLUB SENIOR SYRDALL:** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER, Serge EICHER (suppléant)
- **COMMISSION DE SURVEILLANCE DU CIPA « GRÉNGEWALD » :** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER (suppléant)
- **KLIMABÜNDNIS LËTZEBUERG :** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN (suppléant)
- **COMITÉ DE PRÉVENTION :** Claude MARSON
- **COMMISSION CONSULTATIVE AÉROPORTUAIRE :** Claude MARSON, Serge EICHER (suppléant)
- **DÉLÉGUÉ AU SEIN DE LA COMMISSION DE SURVEILLANCE DE L'ENSEIGNEMENT MUSICAL :** Serge EICHER
- **DÉLÉGUÉ « SCHËTTER JUGENDHAUS » :** Andrew KISER
- **DÉLÉGUÉ AUX TRANSPORTS PUBLICS :** Jean-Marie ALTMANN
- **DÉLÉGUÉ POLITIQUE CHARGÉ DE PROMOUVOIR L'ÉGALITÉ ENTRE FEMMES ET HOMMES :** Claude MARSON
- **DÉLÉGUÉS AU COMITÉ D'ACCOMPAGNEMENT DU PARTENARIAT DE COURS D'EAU SYRE – « FLUSSPARTNERSCHAFT SYR » :** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN

- **DÉLÉGUÉ À L'OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME DU CENTRE ET DE L'OUEST A.S.B.L.** : Claude MARSON, Serge EICHER (suppléant)
- **DÉLÉGUÉS AU COMITÉ DU « CIGR - CENTRE D'INITIATIVE ET DE GESTION RÉGIONAL SYRDALL ASBL »** : Jean-Marie ALTMANN, Claude MARSON
- **RESPONSABLE PACTE CLIMAT - KLIMASCHÄFFEN** : Claude MARSON
- **RESPONSABLE PACTE CLIMAT - NATURSCHÄFFEN** : Claude MARSON
- **CREOS – COMITÉ DE COORDINATION DES COMMUNES** : Andrew KISER
- **RÉSIDENCE CITÉ 8 – ASSEMBLÉE DES COPROPRIÉTAIRES** : Serge EICHER

### 3. Enseignement musical

#### 3.1. Regional Museksschoul Syrdall - Approbation de l'organisation provisoire de l'enseignement musical pour l'année 2023/2024

Dans sa séance du 15 juillet 2023, le conseil communal a accepté la convention du 1<sup>er</sup> juillet 2015 relative à la coopération générale « Regional Museksschoul Sydrall », signée par les communes de Contern, Niederanven, Sandweiler et Schuttrange.

Partant, le collège des bourgmestre et échevins a exceptionnellement arrêté l'organisation provisoire de l'école de musique pour l'année 2023/2024 étant donné que l'organisation a dû être votée avant le 15 juillet 2023 et que la dernière séance du conseil communal avant les élections communales du 11 juin 2023 s'est tenue le 24 mai 2023.

Ainsi, le conseil communal décide à l'**unanimité** d'arrêter l'organisation scolaire provisoire de l'école de musique « Regional Museksschoul Syrdall » concernant les cours de musique dispensés par l'Ecole de musique de l'UGDA pour l'année scolaire 2023/2024, et dont les frais revenant à la commune de Schuttrange s'élèvent à 708.126,72 €.

### 4. Fairtrade Gemeng

#### 4.1. Approbation d'un don dans le cadre de la manifestation « Faire Genoss um Kaffisdësch 2023 »

Dans le cadre de la manifestation « Faire Genoss um Kaffisdësch » avec des produits issus du commerce équitable, ainsi que des produits biologiques et régionaux, qui a été organisé cette année par la Commune de Niederanven, le conseil communal décide à l'**unanimité** d'accorder un don de 500 € à l'œuvre de bienfaisance « Amitié Am Sand – Amizero asbl ».

### 5. Infrastructures

#### 5.1. Approbation d'un contrat de bail dans le cadre du projet d'aménagement d'une piste pour cyclistes et piétons entre la Gare de Munsbach et le Parc d'Activités Syrdall

La Commune entend réaliser une piste pour cyclistes et piétons reliant la Gare de Munsbach et le Parc d'Activités Syrdall sur des terrains appartenant à des personnes privées.

Afin de réaliser le projet mentionné, la Commune de Schuttrange a signé un contrat de bail en date du 31 mai 2023 avec Monsieur Fernand STEFFEN, demeurant à 208, Rue Principale, L-5366 Munsbach et sa fille Madame Mireille STEFFEN, demeurant à 219, Rue Principale, L-5366 Munsbach.

Le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver ledit contrat de bail concernant la location d'une partie des parcelles 1082/4353 et 1107/4354, d'une contenance totale approximative de 3,40 ares, pour la réalisation du projet d'aménagement d'une piste pour cyclistes et piétons entre la Gare de Munsbach et le Parc d'Activités Syrdall.

## **5.2. Approbation d'un devis pour la mise en conformité des bâtiments communaux**

Après avoir entendu les observations du collège des bourgmestre et échevins au sujet des travaux à réaliser, notamment pendant les grandes vacances scolaires au campus scolaire « An der Dällt » et au pavillon « Cadolto », près de la gare de Munsbach, pour les besoins de la Maison Relais, le conseil communal décide **à l'unanimité** d'approuver le devis établi le 14 juillet 2023 par le service technique communal au montant de 200.000,00 € ttc pour la mise en conformité des bâtiments communaux.

## **5.3. Inscription d'un crédit supplémentaire au budget extraordinaire 2023 concernant la mise en conformité des bâtiments communaux**

En référence au point 5.2. de l'ordre du jour, dans lequel le collège des bourgmestre et échevins a évoqué ses remarques concernant les travaux à réaliser, notamment pendant les grandes vacances scolaires au campus scolaire « An der Dällt » et au pavillon « Cadolto », près de la gare de Munsbach, pour les besoins de la Maison Relais, le conseil communal décide **unanimentement** d'approuver l'inscription du budget extraordinaire 2023 d'un crédit supplémentaire de 75.000,00€ sous l'article 4/690/221311/19007 libellé « Mise en conformité des bâtiments communaux »..

Le crédit en question est disponible étant donné que le boni du budget 2023 s'élève à 186.710,35 €. (386.710,35 - 200.000,00 €).

## **6. Règlements communaux**

### **6.1. Confirmation de règlement temporaire d'urgence de circulation**

Vu les travaux d'infrastructures aux abords du chemin repris CR 185, rue Principale à Neuhaeusgen, le conseil communal **à l'unanimité** confirme la modification temporaire du règlement communal de la circulation sur le chemin repris CR 185, rue Principale à Neuhaeusgen, du 5 au 27 juillet 2023 inclus, arrêtée le 5 juillet 2023 par le collège des bourgmestre et échevins.

Etant donné que ces travaux provoquent une forte circulation dans la rue de la Carrière et au lieu-dit Kiischtewee, le conseil communal **à l'unanimité** confirme la modification temporaire du règlement communal de la circulation dans la rue de la Carrière à Neuhaeusgen, du 10 au 27 juillet 2023 inclus, arrêtée le 10 juillet 2023 par le collège des bourgmestre et échevins.

## 7. Question écrites des conseillers

### 7.1. Point proposé à l'ordre du jour par les parti et groupement politique « déi gréng » et « Schëtter Bierger » : Attribution du titre de « Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange à Monsieur Jean-Paul Jost

En date du 20 juillet 2023, les conseillers communaux du parti politique « déi Gréng » et du groupement politique « Schëtter Bierger » ont sollicité l'inscription à l'ordre du jour du présent conseil communal le point suivant : « Attribution du titre de "Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange" à Monsieur Jean-Paul Jost ».

Après avoir entendu les explications du collège des bourgmestre et échevins, le conseil communal décide **à l'unanimité** de reporter le point « Attribution du titre de "Bourgmestre honoraire de la Commune de Schuttrange" à Monsieur Jean-Paul Jost » à l'ordre du jour de la prochaine séance.

## 8. Questions du public

Néant

L'intégralité de la réunion du conseil communal de Schuttrange peut être suivie sur : <https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>





# Schëtter

## Sëtzung vum Gemengerot – 24.07.2023

**Präsenzen:** Claude MARSON, Buergermeeschter  
Serge EICHER, Andrew KISER, Schäffen  
Jean-Marie ALTMANN, Nora FORGIARINI,  
Jean-Pierre KAUFFMANN, Annemarie NAGEL,  
Jules SAUBER, Serge THEIN, Paul THEISEN  
Nicolas WELSCH, Gemengeconseillere

Alain DOHN, Gemengesekretär

### 0. 0. Informatiounen

Den neie Buergermeeschter Claude MARSON begréisst d' Conseillere an de Public op der 6. Gemengerotssëtzung vun 2023, déi och déi éischt Sëtzung vum Gemengerot a senger neier Kompositioun no de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass.

Den 18. Juli 2023 huet den neie Schäfferot hiren Eed bei der Inneministesch, der Madamm Taina Bofferding, geleest an déi nei Gemengerotsmembere sinn dann och de selwechten Owend assermentéiert ginn.

De Buergermeeschter informéiert d' Gemengerotsmembere, dass d' Schäfferotserklärung an der nächster Sëtzung vum Gemengerot de 27. September 2023 virgestallt gëtt.

Dono felicitéiert de Buergermeeschter all de Kandidate fir hiert Walresultat, ganz besonnesch de Conseillere vun dësem neie Gemengerot. Hien deelt och mat, dass den 20. September 2023 eng offiziell Zeremonie stattfanne wäert, wou déi austriedend Gemengeconseillere an den ale Buergermeeschter, den Här Jean-Paul JOST, geéiert ginn.

Dono mécht de Buergermeeschter e kleng Point bezüglech den Aktualitéiten a gëtt Informatiounen iwwert déi verschidden ustoend Evenementer :

- Déi nei Geneemegung fir d' Juegdhütt "Stippi" gouf den 19. Juni 2023 vum Ministère fir Ëmwelt, Klima an nohalteg Entwécklung accordéiert;
- D' Gemeng krut jo en Haus zu Schraasseg am Äppelwee vum Här Prosper Scheuer-Weisgerber verierft. Hei goufen all d' Formalitéite mam Notaire ofgeschloss an d' Gemeng ass elo den offizielle Proprietär. D' Haus wäert fir sozial Zwecker benotzt ginn, esou wéi an der Ierfschaft virgesinn.
- Den 13. Juli 2023 gouf an en Haus zu Schraasseg agebrach. Den neie Schäfferot huet direkt eng Versammlung mat der Police organiséiert. Donieft wëll de Schäfferot och en Treffe mat dem "Centre Socio-éducatif de L' État" maachen a gemeinsam no Léisunge sichen.
- Vum 15. Juli 2023 bis haut abegraff huet d' CFL Aarbechten op der Zuchlinn Nr. 30 tëscht Tréier a Lëtzebuerg duerchgefouert. Deemno konnt och keen Zuch an der Zäit fueren. D' Aarbechte goufe wärend der Nuecht gemaach esou dass den Zuchverkéier nees schnellstméiglech konnt opgeholl ginn.
- Dann huet de Mobilitéits- an Transportministère dëst Joer déi véiert Editioun vum Vëlosommer organiséiert, dee vum 29. Juli bis de 27. August 2023 stattfënnt.

- No den Aarbechte vum SIDEST op der Kläranlag gouf d' Syr staark verschmotzt. Dofir gouf en Treffé mat de Verantwortleche vum Chantier organiséiert fir dës Aart vun Tëschefall an Zukunft ze vermeiden.
- De 14. Juli 2023 gouf de Kont fir 2022 mat engem Iwwerschoss vu 14.688.335,29 € ofgeschloss während de Budget e Surplus vun 9.988.321,17 € virzeweisen hat. De Buergermeeschter seet dem Receveur an dem Finanzservice an dësem Kader Merci fir hir exzellente Aarbecht.

Dono informéiert de Buergermeeschter iwwer déi kommend Evenementer a geet och eemol iwwer déi vergaange Manifestatiounen:

- Den 1. Juli 2023 huet d' Amicale Neihaischen hiert Summerfest ofgehalen ;
- De 6. Juli 2023 war Scoutsmiermes mat engem uschléissende Grillfest ;
- 33 Persounen hu mat Succès hiren Diplom vum lëtzebuergesch Cour iwwerrecht kritt. D' Remise huet am Gemengerotssall stattfont.
- Den 8. Juli 2023 war dann nees den traditionelle Maart op der Kiercheplaz mat ënner anerem engem Stand mat Fairtrade-Produiten an engem Kannerfloumaart. Dat Ganzt gouf mat engem flotte Concert vun de Schëtter Jongbléiser encadréiert.
- Den 9. Juli 2023 huet de Cercle avicole eng Porte Ouverte an der Klengdéirenzichterei zu Iwwersiren organiséiert;
- De 14. Juli 2023 huet de Club des Jeunes fir déi éischte Kéier eng Sangria Party organiséiert;
- De selwechten Dag war och Schouffest. De Buergermeeschter seet der Elterevereenegung an dem Léierpersonal Merci fir déi gutt Organisatioun a fir déi flott Aktivitéite wou geplangt goufen ;
- Den 12. August 2023 ass dann déi nächst Editioun vum Schëtter Maart an och déi 9. Randonnée um Motorrad, organiséiert vun der Sport a Fräizäitkommissioun;
- Den 20. August 2023 organiséiert de Vëlosclub "Les Hirondelles" déi 10. Randonnée "Jeng Majerus" ;
- De 26. August 2023 verkeeft d' Schëtter Musek nees hiert traditionellt Quetschekraut;
- Den 9. September 2023 fënnt déi 9. Editioun vum Schëtter Maart fir dëst Joer statt;
- Den 10. September 2023 organiséiert d' DP hiert Scampisfest;
- Den 20. September 2023 fënnt déi offiziell Zeremonie fir d' Presentatioun vum neie Gemengerot statt. Hei ginn dann och déi austriedend Conseillere geéiert.

Duerno informéiert den Här Marson de Gemengerot an de Public iwwer déi nei Opstellung vun de berodende Gemengekommissiounen. Hei gi folgend Kommissiounen proposéiert:

- Kommissioun fir d' Famill, den 3. Alter a Soziales
- Kommissioun fir Kandheet a Jugend
- Kommissioun fir Sport a Fräizäit
- Kommissioun fir d' Ëmwelt an d' nohalteg Entwécklung
- Klimateam
- Naturteam
- Kulturkommissioun
- Bautekommissioun
- Finanzkommissioun
- Kommissioun fir Transport an Trafic
- Kommissioun fir d' Landwirtschaft, d' Forstwirtschaft an d' ländlech Entwécklung
- Déi obligatoresch, vum Gesetz virgesi Kommissiounen sinn déi folgend:
- Kommissioun fir interkulturellt Zesummeliewen (Gesetz vum 23. August 2023)\*
- Schoukkommissioun (Gesetz vum 6. Februar 2009)
- Loyerskommissioun (Geännert Gesetz vum 21. September 2006)

De Schafferot invitéiert d' Parteien an d' politesch Gruppéierungen hir Kandidaten bis den 1.

September 2023 virzeschloen. Fir folgend Kommissiounen gëtt dann en Appel à Candidature lancéiert: Klimateam, Naturteam, Kommissioun fir d' interkulturellt Zesummeliwwen a Loyerskommissioun. Déi verschidde Kommissiounen an hir nei Membere ginn an der nächster Gemengerotssëtzung am September genannt.

Ofschléissend zum Alaf informéiert de Buergermeeschter datt den öffentleche Vott an dëser Sëtzung mat der Stëmm vum Här Jean-Pierre KAUFFMANN ufänke wäert.

## 1. Politik

### 1.1. Tableau de préséance vun de Gemengerotsmemberen

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 muss en neien Tableau de préséance opgestallt gi fir d' Ranguerdnung, no där d' Conseillere de Buergermeeschter an d' Schäfte wann néideg ersetze mussen, festzeleeën.

De Gemengerot **beschléisst eestëmmeg** den Tableau de préséance vun de Gemengerotsmemberen ze adoptéieren, dëst a Konformitéit zum Artikel 11 vum geännerte Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988.

### 1.2. Approbatioun vun zousätzlechem politesche Congé

A Konformitéit zum groussherzogleche Reglement vum 6. Januar 2023 iwwert d' Ännerung vum groussherzogleche Reglement vum 6. Januar 1989 iwwert de politesche Congé vun de Buergermeeschteren, de Schäfte an de Gemengeconseillere, **beschléisst** de Gemengerot **eestëmmeg** de Supplement vum politesche Congé vum 1. August 2023 u wéi folgend ënnert de Gemengerotsmemberen ze verdeelen:

Numm	Attributioun vum Supplement vum politesche Congé
Serge EICHER	4,5
Andrew KISER	4,5

## 2. Gemengesyndikater an Anerer

### 2.1. Ernennung vun den Delegéierte vun der Gemeng bei de verschiddene Syndikater

#### 2.1.1. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SIAS

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Kommittee vum Syndicat Intercommunal à vocation multiple, ofgekierzt SIAS, ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Buergermeeschter- a Schäfferot vir, den Här Buergermeeschter Claude MARSON als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) de Buergermeeschter Claude MARSON als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter am interkommunale Syndikat SIAS ze ernennen.

#### 2.1.2. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SIGI

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Komitee vum Syndicat Intercommunal de Gestion Informatique, ofgekierzt S.I.G.I., ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Gemengeconseiller Nicolas WELSCH, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mam folgende Resultat:

- **Serge THEIN, Schëtter Bierger** **fënnef (5) Stëmmen;**
- **Nicolas WELSCH, DP** **sechs (6) Stëmmen;**

den Här Nicolas WELSCH, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat S.I.G.I. ze ernennen .

### **2.1.3. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat MINETT-KOMPOST**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Komitee vum Syndikat MINETT-KOMPOST ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Gemengeconseiller Jean-Marie ALTMANN als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) den Här Gemengeconseiller Jean-Marie ALTMANN als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat MINETT-KOMPOST ze ernennen.

### **2.1.4. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SIDERE**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Komitee vum Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est, ofgekierzt SIDERE, ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Gemengeconseiller Nicolas WELSCH, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) den Här Gemengeconseiller Nicolas WELSCH als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat SIDERE ze ernennen.

### **2.1.5. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SIDEST**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Komitee vum Syndicat intercommunal de dépollution des eaux résiduaires de l'Est, ofgekierzt SIDEST, ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Gemengeconseiller Nicolas WELSCH, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) den Här Gemengeconseiller Nicolas WELSCH als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat SIDEST ze ernennen.

### **2.1.6. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SIDOR**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Kommittee vum Syndicat intercommunal pour la gestion des déchets en provenance des ménages et des déchets assimilables pour les communes des cantons de Luxembourg, d'Esch et de Capellen, ofgekierzt SIDOR, ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Serge EICHER, Schäffen, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) den Här Serge EICHER, Schäffen, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat SIDOR ze ernennen.

### **2.1.7. Ernennung vum Delegéierte vun der Gemeng beim Syndikat SICEC**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, de Kommittee vum Syndicat intercommunal pour la construction et l'exploitation d'un crématoire, ofgekierzt SICEC, ze erneieren an e Representant fir all Membergemeng virzeschloen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*). Deemno schléit de Schäfferot vir, den Här Andrew KISER, Schäffen, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter ze ernennen.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng) den Här Andrew KISER, Schäffen, als Delegéierte vun der Gemeng Schëtter beim Syndikat SICEC ze ernennen.

## **2.2. Ernennung vun den Delegéierte vun der Gemeng bei aneren Institutiounen**

No de Gemengewale vum 11. Juni 2023 ass et néideg, datt de Schäfferot Kandidate an déi verschidden aner Institutiounen (*ministeriell Circulaire Nr. 2023-069 vum 1. Juni 2023*) ernennt.

De Gemengerot féiert eng geheim Ofstëmmung duerch a bestëmmt mat **sechs Stëmmen a fënnef Enthaltungen** (Schëtter Bierger & Déi Gréng), d' Representantë vun der Gemeng Schëtter folgendermoossen ze ernennen:

- **SYRDALL HEEM ASBL a CLUB SENIOR SYRDALL:** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER, Serge EICHER (Suppleant)
- **COMMISSION DE SURVEILLANCE DU CIPA GRÉNGEWALD:** Jean-Pierre KAUFFMANN, Andrew KISER (Suppleant)
- **KLIMABÜNDNIS LËTZEBOURG:** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN (Suppleant)
- **COMITÉ DE PRÉVENTION:** Claude MARSON
- **COMMISSION CONSULTATIVE AÉROPORTUAIRE:** Claude MARSON, Serge EICHER (Suppleant)
- **DELEGÉIERTE VUN DER COMMISSION DE SURVEILLANCE DE L'ENSEIGNEMENT MUSICAL:** Serge EICHER
- **DELEGÉIERTE VUM SCHËTTER JUGENDHAUS:** Andrew KISER
- **DELEGÉIERTE VUM ÉFFENTLECHEN TRANSPORT:** Jean-Marie ALTMANN
- **POLITESCHEN DELEGÉIERTE FIR D'PROMOTIOUN VUN DER GLÄICHHEET TËSCHT FRAEN A MÄNNER:** Claude MARSON
- **DELEGÉIERTE BEIM COMITÉ D'ACCOMPAGNEMENT DU PARTENARIAT DE COURS D'EAU SYRE – FLUSSPARTNERSCHAFT SYR:** Claude MARSON, Jean-Marie ALTMANN
- **DELEGÉIERTE BEIM OFFICE RÉGIONAL DU TOURISME DU CENTRE ET DE L'OUEST A.S.B.L. :** Claude MARSON, Serge EICHER (Suppleant)
- **DELEGÉIERTE BEIM KOMMITTEE VUM CIGR - CENTRE D'INITIATIVE ET DE GESTION RÉGIONAL SYRDALL ASBL:** Jean-Marie ALTMANN, Claude MARSON

- **RESPONSABLE PACTE CLIMAT - KLIMASCHÄFFEN:** Claude MARSON
- **RESPONSABLE PACTE CLIMAT - NATURSCHÄFFEN:** Claude MARSON
- **CREOS – COMITÉ DE COORDINATION DES COMMUNES:** Andrew KISER
- **RÉSIDENCE CITÉ 8 – ASSEMBLÉE DES COPROPRIÉTAIRES:** Serge EICHER

### 3. Museksschoul

#### 3.1. Regional Museksschoul Syrdall - Geneemegung fir déi provisoersch Organisatioun vun der Museksschoul fir d' Joer 2023/2024

A senger Sëtzung vum 15. Juli 2023 huet de Gemengerot d' Konventioun vum 1. Juli 2015 iwwert déi allgemeng Kooperatioun "Regional Museksschoul Sydrall", ënnerschriwwen vun de Gemenge Conter, Nidderaanwen, Sandweiler a Schëtter, ugeholl.

Deemno huet de Schäfferot ausnamsweis déi provisoersch Organisatioun vun der Museksschoul fir d' Joer 2023/2024 gestëmmt, vu dass d' Organisatioun huet misse virum 15. Juli 2023 ofgestëmmt ginn an déi lescht Sëtzung vum Gemengerot virun de Gemengewale vum 11. Juni 2023 schonn de 24. Mee 2023 stattfonnt huet.

Esou beschléisst de Gemengerot eestëmmeg déi provisoersch Organisatioun vun der Museksschoul "Regional Museksschoul Syrdall" iwwert d' Musekscourse vun der "Ecole de musique de l'UGDA" fir d' Schouljoer 2023/2024 unzehuelen. Den Deel vun de Käschte fir d' Gemeng Schëtter beleeft sech op 708.126,72 €.

### 4. Fairtrade Gemeng

#### 4.1. Geneemegung fir en Don am Kader vun der Veranstaltung "Faire Genoss um Kaffisdësch 2023"

Am Kader vun der Veranstaltung "Faire Genoss um Kaffisdësch" mat Produiten aus dem fairen Handel an och biologeschen a regionale Produiten, déi dëst Joer vun der Gemeng Nidderaanwen organiséiert gouf, beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, en Don vu 500 € fir d' Wueltätegkeetsorganisatioun "Amitié Am Sand – Amizero asbl\*" ze accordéieren.

### 5. Infrastrukturen

#### 5.1. Geneemegung fir e Bail am Kader vum Projet fir den Amenagement vun engem Vëlo- a Foussgängerwee tëscht der Minsber Gare an dem Parc d' Activités Syrdall

D' Gemeng huet geplangt fir e Vëlo- a Foussgängerwee tëscht der Minsber Gare an dem Parc d' Activités Syrdall op den Terrainen ze realiséieren, déi u sech de Privatleit gehéieren.

Fir dëse Projet ëmzesetzen huet d' Gemeng Schëtter den 31. Mee 2023 e Vertrag fir e Bail mam Här Fernand STEFFEN, wunnhaft op 208, Rue Principale, L-5366 Munsbach a senger Duechter Mireille STEFFEN, wunnhaft op 219, Rue Principale, L-5366 Munsbach ënnerschriwwen.

De Gemengerot beschléisst **eestëmmeg** dëse Vertrag fir e Bail vun der Locatioun vun engem Deel vun de Parzellen 1082/4353 a 1107/4354, mat enger Gesamtläch vun

ongeféier 3,40 Ar ze stëmmen; dëst fir d' Realisatioun vum Projet Aarichtung vun engem Vëlo- a Foussgängerwee tëscht der Minsber Gare an dem Parc d'Activités Syrdall,

## **5.2. Geneemegung fir en Devis fir d' Mise en conformité vun de Gemengegebaier**

Nodeems de Schännerot seng Remarque bezüglech den Aarbechte gemaach huet, déi an der grousser Vakanz um Schoulcampus An der Dällt an am Pavillon Cadolto nieft der Minsber Gare fir d' Besoine vun der Maison Relais ze maache sinn, beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, den Devis deen de 14. Juli 2023 vum technesche Gemengeservice opgestallt gouf fir e Montant vun 200.000,00 € ttc fir d' Mise en conformité vun der Gemeng hire Gebaier **unzehuelen**.

## **5.3. Aschreiwe vun engem zousätzleche Kredit an den aussergewöhnleche Budget 2023 iwwert d' Mise en conformité vun de Gemengegebaier**

Wat de Punkt 5.2. vum Ordre du jour ugeet, an deem de Schännerot seng Bemierkungen iwwert d' Aarbechte gemaach huet, déi nach an der grousser Vakanz um Schoulcampus An der Dällt an am Pavillon Cadolto nieft der Mënsbecher Gare fir d' Besoine vun der Maison Relais ze maache sinn, bestëmmt de Gemengerot **eestëmmeg** d' Aschreiwe vun engem zousätzleche Kredit vu 75.000,00€ an den aussergewöhnleche Budget 2023 ënnert den Artikel 4/690/221311/19007 genannt "Mise en conformité des bâtiments communaux".

Dëse Kredit ass disponibel well de Boni vum Budget 2023 sech op 186.710,35 € chiffriert. (386.710,35 - 200.000,00 €).

## **6. Gemengereglementer**

### **6.1. Bestätegung vum temporären urgente Verkéiersreglement**

Opgrond vun den Infrastrukturaarbechte laanscht dem CR 185, rue Principale um Neihaischen, bestätegt de Gemengerot **eestëmmeg** déi temporär Ännerung vum Gemengereglement iwwert de Verkéier op dem CR 185, rue Principale um Neihaischen, vum 5. bis de 27. Juli 2023 abegraff, déi de 5. Juli 2023 vum Schännerot decidéiert gouf.

Well d' Aarbechte vill Verkéier an der rue de la Carrière am Uert Kiischtewee provozéieren, bestätegt de Gemengerot **eestëmmeg** déi temporär Ännerung vum Gemengereglement vum Verkéier an der rue de la Carrière um Neihaischen, vum 10. bis de 27. Juli 2023 abegraff, dat den 10. Juli 2023 vum Schännerot decidéiert gouf.

## **7. Schrëftlech Froen un d'Gemengeconseilleren**

### **7.1. Punkt um Ordre du jour dee vun der Partei "Déi Greng" an der politescher Gruppéierung "Schëtter Bierger" proposéiert gouf: Attributioun vum Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter un den Här Jean-Paul Jost**

Den 20. Juli 2023 hunn d' Gemengeconseillere vun der politescher Partei "Déi Gréng" a der politescher Gruppéierung "Schëtter Bierger" gefrot, datt de folgende Punkt soll um Ordre du jour vun dësem Gemengerot stoen: Attributioun vum Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter un den Här Jean-Paul Jost

Nodeems d' Erklärunge vum Schännerot gehéiert goufen, beschléisst de Gemengerot **eestëmmeg**, de Punkt "Attributioun vum Titel vum Éierebuergermeeschter vun der Gemeng Schëtter un den Här Jean-Paul Jost" op den Ordre du jour vun der nächster Sëtzung ze verleeën.

## 8. Froe vum Publikum

Keng.

Déi gesamt Sëtzung vum Gemengerot Schëtter kann nogekuckt ginn op:  
<https://www.schuttrange.lu/politique/seances-du-conseil-communal>